

## DAIM NTAUV TEEV NTSIAB LUS TSHUJ TXHAJ TIV THAIV

### Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Japanese Encephalitis *Koj Yuav Tsum Paub Txog Dabtsi*

Muaj ntau Daim Ntawv Teev Ntsiab Lus Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv muab ua hais lus Spanish thiab lwm hom lus. Mus saib [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

#### 1 Vim li cas thiaj li yuav txhaj tshuaj?

Tus kab mob Japanese encephalitis (JE) yog ib qho kev kis mob hnyav heev uas yog tsm tshwm sim los ntawm tus kab mob Japanese encephalitis.

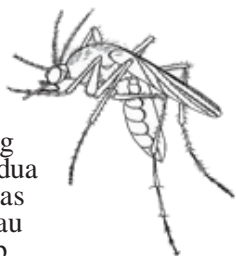
- Nws tshwm sim feem ntau yog rau hauv tej thaj chaw nrug zos loj ntawm tebchaws Esxias.
- Nws yog kis los ntawm tus yoov ncauj nte uas kis kab mob los. Nws tsis kis ntawm ib tug neeg mus rau ib tug neeg.
- Qhov kev muaj feem tsis zoo yog ib qho tsawg heev rau coob tus neeg ncig tebchaws. Nws yuav muaj feem siab dua rau cov tib neeg nyob rau cov chaw uas muaj tus kab mob ntau dua, los yog rau cov neeg ncig tebchaws uas mus nyob sijhawm ntev rau lub chaw ntawd.
- Coob tus neeg uas raug kis tus kab mob JE tsis muaj cov tsos mob li. Lwm tus neeg tej zaum yuav muaj cov tsos mob me ntsis xws li ua npaws thiab mob taub hau, los yog mob hnyav ib yam li tus mob encephalitis (kis mob rau paj hlwb).
- Ib tug neeg uas muaj tus kab mob encephalitis yuav muaj feem ntsib kev ua npaws, caj dab txhav txhav, muaj leej ntsuj, thiab tsis nco qab ntuj teb. Li ntawm 1 tus neeg ntawm 4 tus neeg uas muaj tus kab mob encephalitis yuav tas sim neej. Txog li ib nrab ntawm cov neeg uas tsis tag sim neej yuav mob yam lub cev tsis taus tas neej.
- Muaj txoj kev ntseeg lawm hais tias qhov kev kis mob ntawd rau ib tug pojniam xeeb tub muaj feem ua tau kev puas tsuaj tsis zoo rau tus mos ab uas tsis tau yug.

Tshuaj txhaj tiv thaiv JE muaj feem pab tiv thaiv tau cov neeg ncig tebchaws ntawm tus kab mob JE.

#### 2 Tshuaj txhaj tiv thaiv JE

Tshuaj txhaj tiv thaiv Japanese encephalitis yog ib qhov tau kev tso cai pom zoo rau cov neeg muaj hnuv nyoog 2 hlis thiab laus dua. Nws yog ib yam pom zoo muab rau cov neeg ncig tebchaws uas mus rau Esxias uas:

- npaj mus nyob qhov tsawg kawg yog ib lub hlis rau tej thaj chaw uas muaj kab mob JE tshwm sim,
  - npaj mus ncig tebchaws tsawg tshaj ib lub hlis, tiamsis yuav mus saib tej tham chaw nrug zos loj thiab yuav siv caij nyoog ntau sab nraum zoov,
  - mus ncig tebchaws rau tej thaj chaw uas muaj kab mob JE tshwm sim kis, los yog
  - tsis paub lawv cov kev npaj mus ncig tebchaws zoo.
- Cov neeg kuaj kab mob muaj feem yuav raug kis tus kab mob JE mas yuav tsum muab txhaj tshuaj tiv thaiv tibi.



Qhov tshuaj txhaj tiv thaiv yog muab rau raws li kev muab ib 2 ntsia sib law, nrog rau cov ntsia tshuaj uas muab ncau 28 hnuv ib zaug. Ntsia tshuaj thib ob yuav tsum muab rau qhov tsawg tshaj yog ib asthiv ua ntej yuav mus ncig tebchaws. Cov menyuam uas yau dua 3 xyoos tau cov ntsia tshuaj me dua li cov neeg mob uas laus dua 3 xyoos.

Tej zaum peb pom zoo muab ib ntsia tshuaj pab txhawb rau cov neeg uas yog 17 xyoo los yog laus dua uas tau txhaj tshuaj tag tshaj li ib lub xyoo thiab tseem muaj feem yuav raug yam mob ntawv ntxiv. Tsis tau muaj tej yam ntsiab lus dabtsi txog qhov kev yuav tsum tau txhaj ntsia tshuaj pab txhawb rau cov menyuam.

CEEB TOOM: *Txoj kev zoo tshaj los tiv thaiv kab mob JE yog txoj kev txwv tsis pub yoov ncauj nte tom. Koj tug kws kho mob yuav pab muab tau tswv yim rau koj.*

#### 3 Muaj ib co neeg yuav tsum tsis txhob txais qhov tshuaj txhaj tiv thaiv no.

- Ib tug neeg twg uas tau muaj ib kev txhaum fab hnyav (yam tas sim neej taus) rau ib ntsia tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob JE yuav tsum tsis txhob txais ib ntsia tshuaj ntxiv.
  - Ib tug neeg twg uas tau muaj ib kev txhaum fab hnyav (yam tas sim neej taus) rau tej feem ntawm cov ntsia tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob JE yuav tsum tsis txhob txais ib ntsia tshuaj ntxiv.
- Qhia rau koj tug kws kho mob paub yog tias koj muaj tej yam kev txhaum fab hnyav uas koj paub txog.*
- Cov pojniam xeeb tub feem ntau yuav tsum tsis txhob txais tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob JE. Yog tias koj xeeb tub, mus nug koj tug kws kho mob.

Yog tias koj yuav mus ncig tebchaws tsawg tshaj li 30 hnuv, tshwj xeeb yog tias koj yuav mus nyob rau hauv tej plawv nroog, qhia rau koj tug kws kho mob paub. Tej zaum koj yuav tsis tau txais qhov tshuaj txhaj tiv thaiv.



**4 Cov kev muaj feem tsis zoo ntawm ib qho kev txhaum fab ntawm kev txhaj tshuaj tiv thaiv**

Nrog rau ib qho tshuaj txhaj tiv thaiv, ib yam li txhua yam tshuaj, nws muaj feem yuav mob teb yam tom qab siv. Thaum uas muaj lwm yam mob tom qab siv tshuaj tshwm sim tuaj, feem ntau yuav mob me me xwb ces nws ploj nws mus lawm.

**Tej teeb meem me me**

- Mob, nqaij o, nqaij liab, los yog o tuaj rau lub chaw uas nkaug tshuaj (li ntawm 1 tus neeg ntawm 4 tus neeg).
- Ua npaws (feem ntau rau cov menyuum).
- Mob taub hau, mob leeg (feem ntau rau cov neeg laus).

**Cov teeb meem mob tsem tsawv los yog Mob Heev**

- Cov kev kawm tawm tau hais qhia tseg hais tias cov kev txhaum fab hnyav rau tshuaj txhaj tiv thaiv JE yog ib yam uas muaj tsawg heev li.

**Cov teeb meem uas tshwm sim tau tom qab tej qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv**

- Muaj kev tsaus muag me ntsis tshwm sim tuaj tom qab tej tus txheej txheem kho mob, tsis hais kev txhaj tshuaj tiv thaiv. Zaum los yog pw li ntawm 15 feeb yuav pab tau koj txwv kom tsis txhob tsaus muag, thiab kom tsis txhob raug mob los ntawm kev ntog. Qhia rau koj tug kws khob mob paub yog tias koj kiv taub hau, los yog muaj kev txawv txav txog pom kev los yog pob ntseg nrov nrov.
- Mob xub pwg ntev tsis txawj zoo thiab kev txav tes taw tsis tau npaum li qub lawm rau txhais npab uas nkaug tshuaj yuav muaj kev tshwm sim tuaj, tsis tshuaj muaj hlo li, tom qab ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv.
- Cov kev txhaum fab hnyav los ntawm ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv yog ib yam uas muaj tsawg heev li, muab kwv yees tias yog tsawg tshaj li ntawm 1 tug ntawm ib laab ntsia tshuaj. Yog tias ib qho tshwm sim, feem ntau nws yuav yog li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv.

Qhov kev nyab xeeb ntawm tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob yog ib yam uas muaj kev tswj saib tas mus li.

Yog xav paub ntxiv, mus saib:

[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev quhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

**5 Yuav ua li cas yog tias muaj ib qho kev txhaum fab hnyav?**

**Kuv yuav tsum tsum saib yam dabtsi?**

- Tsum saib tej yam uas koj txhawj xeeb txog, xws li tej tsos mob ntawm txoj kev txhaum fab hnyav, ua npaws kub heev, los yog muaj kev txawv txav ntawm tus cwj pwm. Cov tsos mob ntawm ib qho kev txhaum fab hnyav yog muaj tej yam nrog rau hauv xws lis ua xua, ntsej muab thiab lub caj pas o tuaj, ua tsi taus pa, plawv khiav ceev, kiv taub hau, thiab tsis muaj zog. Tej yam li ntawm no feem ntau yuav pib ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

**Kuv yuav tsum ua dabtsi?**

- Yog tias koj xaiv tias nws yog ib qho kev txhaum fab hnyav los yog lwm yam kev xwm txheej ceev uas yuav tos tsis taus, hu 9-1-1 los yog coj tus neeg mus rau lub tsev kho mob nyob ze tshaj plaws. Tsis li ces, hu rau koj tug kws kho mob.
- Tom qab ntawd, yuav tau muab qhov kev txhaum fab tshaj tawm mus rau qhov chaw “Vaccine Adverse Event Reporting System” (VAERS). Tej zaum koj tug kws kho mob yog tus ua daim ntawv tshaj tawm no, los yog koj ua tau koj tus kheej los ntawm VAERS lub vas sab ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), los yog ua tau yog tias koj hu tuaj rau **1-800-822-7967**.

*VAERS yog rau kev tshaj tawm txog kev txhaum fab nkaus xwb. Lawv tsis muab tswv yim pab txog kev kho mob.*

**6 Yuav ua li cas kuv thiaj li paub ntxiv?**

- Noog koj tus kws kho mob. 1-888-767-4687
- Hu rau koj lub hauv paus tswj kev noj qab hauv haus hauv zej zos los yog lub xeev.
- Tiv tauj Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Mus saib cov neeg ncig tebchaws CDC lub vas sab noj qab hauv huv ntawm [www.cdc.gov/travel](http://www.cdc.gov/travel)
  - Mus saib CDC’s JE lub vas sab ntawm [www.cdc.gov/japaneseencephalitis/](http://www.cdc.gov/japaneseencephalitis/)

Vaccine Information Statement  
**Japanese Encephalitis Vaccine**  
Hmong

01/24/2014



Translation provided by the California Department of Public Health

DCH-1262H

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.